

จดหมายข่าวบัณฑิตฯ

~ ข่าวสาร สารความรู้ เพื่อประโยชน์ของคนไทยในบรูไนฯ ~

โดยสถานเอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน

ฉบับเดือนตุลาคม 2557 (Vol. 10/2014)

สารจากเอกอัครราชทูต

สวัสดีพี่น้องชาวไทยในบรูไนฯทุกท่านครับ



ในช่วงที่ผ่านมา หากพวกเราได้ติดตามข่าวของประเทศไทย ก็คงจะพบว่า มีข่าวที่น่าสะเทือนใจไม่น้อยเกิดขึ้นอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะการเสียชีวิตของนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติในประเทศไทยหลายราย ซึ่งล้วนส่งผลกระทบต่อภาพลักษณ์ของประเทศไทยเป็นอย่างมาก ประเทศไทยเราเป็นประเทศที่มีเสน่ห์ คนไทยส่วนใหญ่เป็นคนอัธยาศัยดี มีน้ำใจไมตรี เป็นที่นิยมชมชอบของชาวต่างชาติมาโดยตลอด แต่เหตุการณ์ดังกล่าวส่งผลกระทบต่อภาพลักษณ์ของประเทศไทยที่ ดังนั้น ภาพลักษณ์ของประเทศไทยจึงเป็นสิ่งสำคัญ และถือเป็นหน้าที่ของพวกเราคนไทยทุกคนเช่นกันในการรักษาภาพลักษณ์ที่ดีงามของประเทศไทยในสายตาชาวต่างชาติไว้ เมื่อเรามาพำนักอาศัยอยู่ในต่างแดน ก็เสมือนว่าเราเป็นตัวแทนของคนไทยในประเทศนั้น การกระทำของเรามีส่วนทำให้ภาพลักษณ์ของคนไทยและประเทศไทยดีขึ้นหรือแย่ลงได้ ชาวบรูไนมีความนิยมชมชอบในนิสัยใจคอและอัธยาศัยไมตรีของคนไทยอยู่แล้ว ผมขอให้พวกเราชาวไทยที่พำนักอยู่ในบรูไนฯ ประพฤติปฏิบัติตนให้อยู่ในศีลธรรมและความถูกต้องดีงามเพื่อช่วยกันรักษาภาพลักษณ์ที่ดีงามของคนไทยในสายตาชาวบรูไนไว้ต่อไปด้วยครับ

ด้วยความปรารถนาดี

อภิชาติ เพ็ชรรัตน์

เอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน

ข่าวกิจกรรมในบรูไนฯ

การประชุมอาเซียนว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติ

เมื่อวันที่ 14 ตุลาคม 2557 นายสุธี มากบุญ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงมหาดไทย พร้อมด้วย นายอนุชา โมกขะเวส ที่ปรึกษา รัฐมนตรี นายไมตรี อินทุสุต รอง



ปลัดกระทรวงมหาดไทย และผู้แทนจากกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย และ สภากาชาดไทย เดินทางเข้าร่วมการประชุมภาคีความตกลงอาเซียนว่าด้วยการจัดการภัย พิบัติและการตอบโต้สถานการณ์ฉุกเฉิน ครั้งที่ 3 (3rd Meeting of the Conference of The Parties to The ASEAN Agreement on Disaster Management and Emergency Response) และการประชุมระดับรัฐมนตรีอาเซียนด้านการจัดการภัยพิบัติ



ครั้งที่ 2 (2nd ASEAN Ministerial Meeting on Disaster Management : AMMDM) ซึ่งจัดขึ้นที่ The Empire Hotel and Country Club บันดาร์ เสรีเบกาวัน ระหว่างวันที่ 12-17 ตุลาคม 2557 โดยมีรัฐมนตรีและคณะผู้แทนจากประเทศสมาชิก อาเซียนเข้าร่วมประชุม

รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงมหาดไทยได้กล่าวแสดงความยินดีกับคณะกรรมการ อาเซียนด้านการจัดการภัยพิบัติว่า การจัดการภัยพิบัติและรับมือกับสถานการณ์ฉุกเฉิน ตลอด 10 ปีที่ผ่านมา ถือเป็นความสำเร็จของอาเซียนที่ได้ร่วมกันสร้างความเข้มแข็งและความพร้อมในการรับมือกับภัยพิบัติ มีการช่วยเหลือและแลกเปลี่ยนข้อมูลกันเพื่อลด ผลกระทบจากภัยพิบัติ มีการจัดทำแผนงานภายใต้ความตกลงอาเซียนด้านการจัดการภัย พิบัติและสถานการณ์ฉุกเฉิน จนกระทั่งนำมาสู่การจัดตั้งศูนย์ประสานงานการให้ความ ช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมอาเซียน (AHA Center) ซึ่งเป็นความภาคภูมิใจและความหวัง ของอาเซียนในการสร้างภูมิคุ้มกันให้กับประเทศในอาเซียนให้มีความเข้มแข็งและ

ปลอดภัย ในระยะต่อไป ประเทศไทยยืนยันที่จะสนับสนุนการดำเนินงานของอาเซียน และพันธมิตรในการจัดการภัยพิบัติ และขอสนับสนุนการเสริมสร้างกลไกของศูนย์ AHA ให้มีความเข้มแข็งมากขึ้น รวมทั้งการพัฒนาแผนงานเพื่อเป็นกลไกผลักดันให้เกิดการบูรณาการความร่วมมือในด้านการให้ความช่วยเหลือเพื่อมนุษยธรรมและการจัดการภัยพิบัติในอาเซียนต่อไป



ภูมิหลังของการก่อตั้งคณะกรรมการจัดการภัยพิบัติอาเซียน

ในปัจจุบัน มีภัยพิบัติทางธรรมชาติต่างๆ เกิดขึ้นบ่อยครั้งและรุนแรงมากขึ้น



ประเทศสมาชิกอาเซียนได้เล็งเห็นปัญหาจึงร่วมกันจัดตั้งคณะกรรมการจัดการภัยพิบัติอาเซียน (ASEAN Committee on Disaster Management : ACDM) ขึ้นพร้อมกับได้จัดการประชุมครั้งแรกในเดือนธันวาคม 2546 ณ บรูไนฯ และกำหนดให้จัดประชุมทุกปี

เป้าหมายหลักของคณะกรรมการจัดการภัยพิบัติอาเซียนคือ ร่วมกันจัดทำโครงการจัดการภัยพิบัติในภูมิภาคอาเซียนหรือ ASEAN Regional Programme on Disaster Management (ARPD) เพื่อกำหนดกรอบความร่วมมือ ยุทธศาสตร์ในการบริหารจัดการเพื่อลดภัยพิบัติ ภารกิจสำคัญเร่งด่วนของ ARPD ได้แก่ การพัฒนาแผนปฏิบัติการจัดการภัยพิบัติ การพัฒนามาตรฐานการช่วยเหลือผู้ประสบภัย การเสริมสร้างประสิทธิภาพในการช่วยเหลือผู้ประสบภัยของประเทศสมาชิก และการจัดกิจกรรมซ้อมรับมือภัยพิบัติอย่างสม่ำเสมอ



สำหรับประเทศไทยได้ดำรงตำแหน่งประธานคณะกรรมการอาเซียนด้านการจัดการภัยพิบัติ ในปี 2555 โดยได้จัดกิจกรรมวันจัดการภัยพิบัติอาเซียน (ASEAN Day for Disaster Management - ADDM) ขึ้น และกำหนดให้ทุกวันพุธที่สองของเดือนตุลาคมของทุกปีเป็นวันจัดการภัยพิบัติอาเซียน

ที่มา : ขอขอบคุณภาพข่าวจากหนังสือพิมพ์ The Brunei Times และ Borneo Bulletin

ข่าวกิจกรรมในบรูไนฯ

ไทยเข้าร่วมเป็นสมาชิกสภาวรรณกรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

เมื่อวันที่ 18 กันยายน 2557 นายอภิชาติ เพ็ชรรัตน์ เอกอัครราชทูตฯ ได้ร่วมลงนามในข้อตกลงการเข้าร่วมเป็นสมาชิกสภาวรรณกรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

(Southeast Asia Literary Council : MASTERA) ลำดับที่ 5 ของไทย ระหว่างพิธีเปิดประชุมสภาวรรณกรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 20 โดยมีนายลือชัย เจริญทรัพย์ ผู้อำนวยการสำนักประสานนโยบาย

สังคมจิตวิทยา ศูนย์อำนวยการบริหารจังหวัดชายแดนภาคใต้ และ ดร.หะมีดีง สานอ ประธานคณะกรรมการสถาบันภาษามลายูไทยแลนด์ เข้าร่วมในพิธีลงนามด้วย

ทั้งนี้ Pehin Hazair รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม เยาวชนและกีฬาบรูไนได้กล่าวว่า การเข้าร่วมเป็นสมาชิกสภาวรรณกรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ของไทยจะช่วยให้สภาวรรณกรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้มีความก้าวหน้าและรุ่งเรืองยิ่งขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งการพัฒนาภาษามลายูผ่านกิจกรรมทางวรรณกรรม และนำไปสู่การพัฒนา



วรรณกรรมภาษามลายูให้เป็นวรรณกรรมในระดับสากลต่อไป โดยขอให้สมาชิกสภาวรรณกรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ทั้ง 5 ประเทศ (ซึ่งประกอบด้วยบรูไนฯ มาเลเซีย อินโดนีเซีย สิงคโปร์และไทย) ช่วยกันยกระดับและฟื้นฟูความรุ่งเรืองของวรรณกรรมภาษามลายู โดยเฉพาะการใช้

ประโยชน์จากสื่อแนวใหม่และโลกดิจิทัลในการสร้างความนิยม พัฒนาผลงาน การตลาด และการเผยแพร่ในเชิงพาณิชย์

ที่มา : ขอขอบคุณภาพข่าวจากหนังสือพิมพ์ The Brunei Times

ข่าวน่ารู้บรูไน

การประชุมสภาสูงสุดเพื่อแผนวิสัยทัศน์บรูไน 2035 ครั้งที่ 1

เมื่อวันที่ 8 ตุลาคม 2557 เจ้าชาย Al-Muhtadee Billah มกุฎราชกุมารและรัฐมนตรีอาวุโสแห่งบรูไนฯ เสด็จเป็นประธานประชุมสภาสูงสุดเพื่อแผนวิสัยทัศน์บรูไน 2035 ครั้งที่ 1 (Supreme Council for Brunei Vision 2035/ Wawasan 2035) ที่สำนักนายกรัฐมนตรี โดยการประชุมสภาสูงสุดฯ ในครั้งนี้ เพื่อรับฟังการบรรยายสรุปเกี่ยวกับการดำเนินการเบื้องต้นของแผนวิสัยทัศน์แห่งชาติ รวมทั้ง การวางโครงสร้างการบริหารจัดการ และทิศทางการดำเนินการของสภาสูงสุดฯ



สภาสูงสุดเพื่อแผนวิสัยทัศน์บรูไน 2035 ก่อตั้งขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานของหน่วยงานรัฐในการพัฒนาประเทศให้ประสบความสำเร็จตามแผนพัฒนาแห่งชาติบรูไนฯ อย่างเป็นระบบและมีประสิทธิภาพมากขึ้น ควบคุมยุทธศาสตร์และนโยบายให้สอดคล้องกับแผนพัฒนา และช่วยประสานงานในระดับสูงสุดของหน่วยงาน

สมาชิกสภาสูงสุดฯ นี้ประกอบด้วยเจ้าชาย Al-Muhtadee Billah มกุฎราชกุมารและรัฐมนตรีอาวุโสแห่งบรูไนฯ เป็นประธาน Pehin Abdul Rahman รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังบรูไนคนที่สอง และ Pehin Yasmin รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงานบรูไน เป็นรองประธานร่วม มีสมาชิกเป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงต่างๆ เช่น Pehin Abu Bakar รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการบรูไน Pehin Suyoi รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาบรูไน Pehin Hazair รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม เยาวชนและกีฬา Pehin Yahya รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและทรัพยากรพื้นฐาน Dato Abd Wahab รัฐมนตรีช่วยประจำสำนักนายกรัฐมนตรี

ที่มา : ขอขอบคุณภาพข่าวจากหนังสือพิมพ์ The Brunei Times

เล่าสู่กันฟัง

ถึงอาสาสมัครแรงงานและแรงงานไทยในบรูไนฯ

สวัสดีครับ อาสาสมัครแรงงานในประเทศบรูไนฯ และพี่น้องแรงงานไทยที่รักทุกท่าน

“การทำดีนั้นทำยาก และเห็นผลช้าแต่ก็จำเป็นต้องทำ เพราะหาไม่ความชั่วซึ่งทำได้ง่ายจะเข้ามาแทนที่ และจะพอกพูนขึ้นอย่างรวดเร็วโดยไม่ทันรู้สึกตัว แต่ละคนจึงต้องตั้งใจและเพียรพยายามให้สุดกำลัง ในการสร้างเสริมและสะสมความดี”

พระราชราชาโชวาทพระราชทาน แก่ผู้สำเร็จการศึกษาที่โรงเรียนนายร้อยตำรวจ สวนอัมพร 14 สิงหาคม 2525

“เล่าสู่กันฟัง” ฉบับเดือนตุลาคม 2557 นี้ เป็นฉบับแรกที่ผมได้มีโอกาสมาเล่าเรื่องต่างๆ ที่เป็นประโยชน์สู่กันฟังกับพี่น้องอาสาสมัครแรงงานและพี่น้องแรงงานไทยที่รักทุกท่าน นับตั้งแต่การเข้ารับงานในหน้าที่หัวหน้าสำนักงานแรงงานไทยในประเทศบรูไน เมื่อกลางเดือนกันยายนที่ผ่านมา ผมมีความยินดีมากครับที่ได้มาปฏิบัติราชการในตำแหน่งหัวหน้าสำนักงานฯ ที่ประเทศบรูไนนี้ ผมจะมุ่งมั่นดำเนินการเพื่อส่งเสริมและขยายตลาดแรงงานไทย รวมทั้งคุ้มครองและเพิ่มคุณภาพชีวิตแรงงานไทยในประเทศบรูไนให้มีคุณภาพชีวิตที่ดีขึ้น สามารถทำงานอยู่ในต่างประเทศได้อย่างมีความสุขและมีรายได้ส่งกลับให้ครอบครัวในประเทศไทยอย่างต่อเนื่องตลอดระยะเวลาที่ทำงานในบรูไน หากแรงงานไทยท่านใดมีปัญหาเกี่ยวกับการทำงาน ก็สามารถติดต่อขอรับคำปรึกษาแนะนำได้ที่ สนร.บรูไน หรือหากท่านไม่สะดวกที่จะเดินทางไป สนร.บรูไน ท่านสามารถติดต่ออาสาสมัครแรงงานไทยในเขตพื้นที่ใกล้ที่ท่านทำงานหรือที่พักของท่านได้ เพื่อจะช่วยเหลือประสานงานกับ สนร.บรูไน หรือช่วยเหลือแก้ไขปัญหาเบื้องต้นได้ ซึ่ง สนร.บรูไนจะไม่ทอดทิ้งแรงงานไทยทุกคน ปัญหาเล็ก-ใหญ่ เราก็ยินดีที่จะช่วยท่านครับ



เรื่องแนวโน้มการจ้างแรงงานไทยในประเทศบรูไน ถึงแม้ว่าในขณะนี้ทางการบรูไนจะเข้มงวดในการให้โควตาแรงงานต่างชาติรวมทั้งแรงงานไทย ตามมาตรการส่งเสริม



การจ้างแรงงานท้องถิ่นของรัฐบาลบรูไนก็ตาม แต่เนื่องจากการมีฝีมือ มีทักษะ และมีความรับผิดชอบในการทำงานของแรงงานไทย จึงทำให้นายจ้างยังมีความจำเป็นต้องจ้างแรงงานฝีมือดีของไทยอยู่ และถือเป็นข่าวดีสำหรับแรงงานไทยที่นายจ้างสัญชาติสิงคโปร์

บริษัท JEL (Borneo) SDN BHD ซึ่งประมูลการก่อสร้างโรงไฟฟ้าในเขต KB ได้ ตกลงที่จะจ้างแรงงานไทยล็อตใหญ่ถึง 80 คน จากสถิติความต้องการจ้างแรงงานไทยในประเทศบรูไนในรอบสามปีที่ผ่านมา ครั้งนี้จึงนับได้ว่าเป็นครั้งแรกที่มีการจ้างแรงงานฝีมือไทยจำนวนมากที่สุด

เมื่อสัปดาห์ที่แล้ว สนร.บรูไน ได้ไปเข้าพบบริษัทฯ เพื่อตรวจสอบโครงการและการเตรียมการจัดที่พักให้แก่แรงงานของบริษัท พร้อมทั้งเยี่ยมชมแรงงานไทยชุดแรกประมาณ 10 คนที่เดินทางเข้ามาแล้ว มีทั้งล่ามผู้ประสานงาน ชูปเปอร์ไวเซอร์ ฟอร์มแมน และช่างฝีมือในการก่อสร้างโรงไฟฟ้า จากการตรวจสอบพบว่านายจ้างจ่ายค่าจ้างในอัตราสูงและจัดเตรียมที่พักให้แก่



แรงงานไทยอย่างดีมีมาตรฐาน สนร.บรูไน จึงได้เจรจาขอให้นายจ้างจ้างแรงงานไทยเพิ่มเติมในโครงการก่อสร้างโรงไฟฟ้าที่เขต Berakas ที่บริษัทกำลังประมูลงานอยู่ในขณะนี้ ซึ่งนายจ้างก็ตกลงที่จะจ้างแรงงานไทยในโครงการดังกล่าวด้วย หากชนะการประมูลงาน

นอกจากนี้ สนร.บรูไน ยังได้เข้าตรวจเยี่ยมนายจ้างเพื่อส่งเสริมการจ้างแรงงานไทยรายอื่นๆ อีก เช่น บริษัท TSL Construction ที่มีความต้องการจ้างแรงงานไทยจำนวน 19 คนโครงการก่อสร้างโรงพยาบาล JPMC บริษัท SKS และบริษัท Soon Lee เป็นต้น ซึ่ง สนร.บรูไน จะ ได้พบนายจ้างรายอื่นๆ เพื่อพยายามขยายตลาดแรงงานไทยในประเทศบรูไนให้เพิ่มขึ้นต่อไป



เมื่อวันเสาร์ที่ 25 ต.ค.นี้ สนร.บรูไน ได้ประชุมอาสาสมัครแรงงานไทยในประเทศบรูไน เพื่อแลกเปลี่ยนความคิดเห็นและข้อมูลในการขยายตลาดแรงงานไทยและคุ้มครองแรงงานไทย รวมทั้งโครงการพัฒนาคุณภาพชีวิตของแรงงานไทยต่างๆ ซึ่งอาสาสมัครฯ ทุกท่านและแขกผู้มีเกียรติที่เข้าร่วมประชุม ก็ได้ให้ข้อมูลและความคิดเห็นที่เป็นประโยชน์แก่การดำเนินงานของ สนร.บรูไนเป็นอย่าง



มาก จึงขอขอบคุณอาสาสมัครแรงงานไทยทุกท่านมา ณ โอกาสนี้

ด้วยความปรารถนาดี

วิฑูร สุชะวันกุล

อัครราชทูตที่ปรึกษา (ฝ่ายแรงงาน)

25 ตุลาคม 2557

แควดวงแรงงานไทยในบรูไน

๐๐๐ เริ่มตั้งแต่กลางเดือนกันยายนที่ผ่านมา สำนักงานแรงงานในประเทศ บรูไนได้หัวหน้าสำนักงานฯ คนใหม่แทนหัวหน้าสำนักงานฯ ท่านเดิม(นางอารีวรรณ ศัพทอนันต์) ที่ได้ครบวาระประจำการในประเทศบรูไน ๐๐๐ หัวหน้าสำนักงานแรงงานในประเทศบรูไนคนใหม่ชื่อนายวิฑูร สุขะวัธนกุล ตำแหน่ง อัครราชทูตที่ปรึกษา (ฝ่ายแรงงาน) หรือ อทป.วิฑูรฯ ซึ่งหลายท่านคงจะรู้จัก และได้พบปะกับหัวหน้าสำนักงานฯ คนใหม่กันแล้ว เนื่องจาก อทป.วิฑูรฯ ได้เริ่มออกพื้นที่เยี่ยมเยียนแรงงานไทย ณ สถานที่ทำงานและสถานที่พักของแรงงานไทยกันบ้างแล้ว ๐๐๐

เพื่อการส่งเสริมการจ้างแรงงานไทยและลดขั้นตอนการจ้างแรงงานไทย มาทำงานที่ประเทศบรูไน สนร.บรูไนโดย อทป.วิฑูรฯ ได้พิจารณาเรื่องการอำนวยความสะดวกให้นายจ้าง เกี่ยวกับการยื่นเอกสารการจ้างงาน ๐๐๐ **โดยที่ผ่านมานายจ้างที่ประสงค์จะจ้างแรงงานไทย** โดยตรงจำนวนหลายคน นายจ้างต้องยื่นเอกสารขออนุญาตจ้างแรงงานไทยแยกเป็นรายฉบับ ขณะนี้หากนายจ้างประสงค์จะจ้างแรงงานไทยโดยตรงจำนวนหลายคนในคราวเดียวกัน นายจ้างสามารถรวมรายชื่อคนงานไว้ในเอกสารขออนุญาตจ้างแรงงานไทยในฉบับเดียวได้ โดยไม่จำกัดจำนวนคนงาน ๐๐๐

ขอให้ทุกท่านช่วยกันเผยแพร่ข่าวนี้ให้กับนายจ้างทราบด้วย รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวติดต่อสอบถามมาได้ ที่ สนร.บรูไน หรือที่หมายเลขโทรศัพท์ 2653517 ๐๐๐ **ขอให้ทุกท่านโชคดีมีความสุข ๐๐๐**

“ นักรบแรงงาน ”

ภาพกิจกรรมการเยี่ยมชมโรงงานไทย และอาสาสมัครโรงงานไทย ของ สนร.บรูไน



ถาม-ตอบเกี่ยวกับงานกงสุล

การจดทะเบียนสมรสระหว่างคนไทยและคนบรูไนต้องทำอะไรบ้างคะ ?!! (ต่อ)

ในจดหมายข่าวฉบับเดือนกรกฎาคม สอท. ได้แนะนำขั้นตอนการจดทะเบียนสมรสระหว่างชาวไทยกับชาวบรูไนที่นับถือศาสนาอิสลามไปแล้ว ในฉบับนี้ จึงขอแนะนำถึงขั้นตอนการจดทะเบียนสมรสกับชาวบรูไนที่มีได้นับถือศาสนาอิสลามกันบ้างค่ะ



1. คู่สมรสชาวไทยขอหนังสือรับรองความเป็นโสดจากสำนักงานอำเภอที่ตนมีชื่อในทะเบียนบ้านที่ประเทศไทย
2. นำหนังสือรับรองความเป็นโสดมาแปลเป็นภาษาอังกฤษและรับรองเอกสาร ซึ่งสามารถดำเนินการได้ 2 แห่ง คือ
 - 2.1 ที่สถานเอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน (ค่าธรรมเนียม 30 ดอลลาร์บรูไน) หรือ
 - 2.2 ที่กรมการกงสุล แจ้งวัฒนะ กรุงเทพฯ แล้วนำเอกสารนั้นไปรับรองที่สถานเอกอัครราชทูตบรูไนประจำประเทศไทย
- *** ในการติดต่อกับหน่วยงานราชการจะต้องนำหนังสือเดินทางและบัตรประชาชนติดตัวไปด้วยทุกครั้งนะคะ
3. คู่สมรสชาวบรูไนไปยื่นเรื่องขออนุญาตสมรสที่กรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไนพร้อมกับหนังสือรับรองความเป็นโสดที่ได้แปลและรับรองแล้ว
4. คู่สมรสชาวบรูไนนำเอกสารที่ได้จากกรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไนไปยื่นเรื่องขอจดทะเบียนสมรสที่ศาลบรูไน (Magistrate Court)
5. เมื่อจดทะเบียนสมรสตามกฎหมายบรูไนเสร็จสิ้นแล้ว คู่สมรสสามารถนำใบทะเบียนสมรสที่ได้จากทางการบรูไน มาขอจดทะเบียนสมรสตามกฎหมายไทยได้ที่สถานเอกอัครราชทูตฯ โดยเตรียมเอกสารที่จำเป็น ดังนี้



- 1) สำเนาหนังสือเดินทาง
- 2) สำเนาบัตรประชาชนไทย
- 3) สำเนาบัตรประจำตัวบรูไน (I.C. Brunei)
- 4) สำเนาทะเบียนสมรสที่ออกโดยทางการบรูไน ซึ่งได้รับรองสำเนาถูกต้องจากศาลบรูไน (Magistrate Court) และกระทรวงการต่างประเทศและการค้าบรูไน (Ministry of Foreign Affairs and Trade) แล้ว

จะเห็นได้ว่า ไม่ว่าจะจดทะเบียนสมรสกับผู้ที่เป็นมุสลิมหรือไม่ใช่มุสลิม ก็ล้วนแต่ต้องยื่นเรื่องขออนุญาตสมรสกับกรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไนก่อนทั้งสิ้นนะคะ การกระทำการใดๆ อันไม่เป็นไปตามขั้นตอนที่ถูกต้อง เช่น การจดทะเบียนสมรสตามกฎหมายไทยก่อนที่จะได้รับอนุญาตจากกรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไน การตั้งครรรค์ก่อนสมรส การมีบุตรก่อนสมรส การขาดเอกสารสำคัญต่างๆ อาจทำให้การจดทะเบียนสมรสของเราไม่ราบรื่นได้ สอท. จึงขอแนะนำให้พวกเราตรวจสอบขั้นตอนและวางแผนกันให้รัดกุมก่อนดำเนินการนะคะ



ส่วนผู้ที่ต้องการจดทะเบียนสมรสกับคนสัญชาติอื่นๆในบรูไนฯ สามารถติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่สถานเอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน หรือสถานเอกอัครราชทูตฯ ของชาติของคุณุ่สมรสค่ะ

สถานเอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน

เปิดทำการตั้งแต่วันจันทร์ – วันศุกร์

ช่วงเช้าเปิดเวลา 8.30 - 11.30 น. และ

ช่วงบ่ายเปิดเวลา 13.30 – 16.30 น.

(ยกเว้นวันศุกร์ ช่วงบ่ายเปิดเวลา 14.00 – 16.30 น. ตาม

ระเบียบท้องถิ่นบรูไน)

ติดต่อสอบถามเพิ่มเติมได้ที่เบอร์โทรศัพท์ +673-265-3108



บอกเล่าเก้าสิบ

โดย ข้าวตังหน้าตั้ง

แม้ว่าบรูไนฯ จะเป็นประเทศเล็กที่ดูเหมือนเงียบสงบและปลอดภัย แต่คงปฏิเสธไม่ได้ว่าปัจจุบันอาชญากรรมมีอยู่ทุกแห่งในโลก ไม่เว้นแม้แต่ในบรูไนฯ วันนี้ข้าวตังหน้าตั้งขอนำข้อมูลจาก Brunei Computer Emergency Response Team (BruCERT)



เกี่ยวกับการโจรกรรมข้อมูลส่วนบุคคลซึ่งเป็นภัยใกล้ตัวรูปแบบใหม่มาเล่าสู่กันฟัง เพื่อให้ระมัดระวังไม่ให้ถูกขโมยข้อมูลส่วนตัวแล้วโดนปล้นเอาเงินไปจากบัญชีธนาคารหรือบัตรเครดิตไปหมดโดยที่เราอาจไม่รู้ตัวเลย

การโจรกรรมข้อมูลส่วนบุคคล คือ

การที่คนร้ายใช้วิธีการต่างๆ ในการลักลอบขโมยข้อมูลส่วนบุคคล เช่น ชื่อ-นามสกุล หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน หมายเลขบัตรเครดิต รหัสผ่านต่างๆ เมื่อได้ข้อมูลเหล่านี้ไปแล้ว คนร้ายสามารถ

นำไปสวมรอยอัตลักษณ์ว่าเป็นบุคคลนั้นและกระทำการอันมิชอบต่างๆ เช่น เข้าไปตรวจสอบดูบัญชีเงินฝากของเหยื่อ ใช้สิทธิประโยชน์ด้านการรักษาพยาบาล ใช้หลีกเลี่ยงเจ้าหน้าที่ตำรวจ หรือนำไปใช้ก่ออาชญากรรมอื่นๆ



อาชญากรไซเบอร์มีวิธีการโจรกรรมข้อมูลส่วนบุคคลได้หลายวิธีการ ดังนี้

- การขโมย (Stealing) – เป็นวิธีพื้นฐานที่สุด โดยคนร้ายอาจขโมยกระเป๋าถือ กระเป๋าตังค์ จดหมาย เช็ค หรือโทรศัพท์มือถือที่มีข้อมูลส่วนบุคคลของเรา
- การคัดลอกข้อมูลด้วยอุปกรณ์สกิมมิง (Skimming) – คนร้ายจะแอบนำอุปกรณ์สกิมมิงหรือเครื่องคัดลอกข้อมูลขนาดเล็กไปติดตั้งเหนือช่องเสียบบัตรของตู้เอทีเอ็มเพื่อขโมยข้อมูลในบัตรเอทีเอ็มหรือบัตรเครดิตของเราได้
- การคุ้ยถังขยะ (Dumpster Diving) – ไม่เชื่อก็ต้องเชื่อ คนร้ายจะลงทุนคุ้ยถังขยะเพื่อค้นหาใบสำคัญ ใบถอนเงินตู้เอทีเอ็ม หรือเอกสารต่างๆ ที่มีข้อมูลส่วนบุคคลของเราจากขยะที่เราทิ้ง



➤ การแอบอ้างชื่อบริษัทเพื่อหลอกลวงผู้ใช้อีเมล (Phishing) – วิธีนี้คนร้ายจะปลอมตัวเป็นบริษัทหรือเป็นธนาคารที่เรากำลังใช้บริการอยู่ แล้วส่งข้อความมาทางอีเมลเพื่อขอข้อมูลส่วนบุคคลหรือรหัสผ่านของเรา

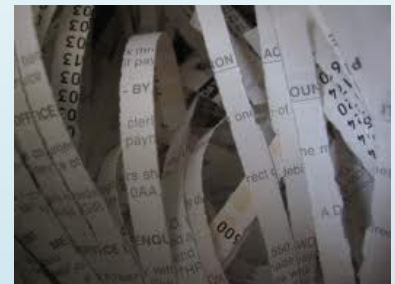
➤ การเปลี่ยนที่อยู่ (Changing your address)
– คนร้ายสามารถแอบอ้างขอแจ้งเปลี่ยนที่อยู่ใหม่ เพื่อให้หน่วยงานต่างๆ ส่งรายงานการใช้จ่าย ใบเสร็จ หรือใบสำคัญของเราไปตามที่อยู่ที่คุณร้ายต้องการได้



➤ การแอบอ้าง (Impersonation) – คนร้ายจะใช้ประโยชน์จากข้อมูลส่วนบุคคลของเราที่เปิดเผยอยู่ในระบบโลกออนไลน์ เช่น วันเดือนปีเกิด อายุ ที่พัก หมายเลขโทรศัพท์ อีเมล อาชีพ ที่ทำงาน สถานภาพทางครอบครัว ภาพถ่าย เพื่อนำไปปลอมแปลงหรือสวมรอยกระทำการต่างๆ ได้

สิ่งที่ควรปฏิบัติในการป้องกันวิธีการโจรกรรมข้อมูลส่วนบุคคล ได้แก่

➤ เก็บรักษาทรัพย์สินส่วนตัวให้มิดชิด ยากต่อการขโมย
➤ สังเกตความผิดปกติของตู้เอทีเอ็มทุกครั้งทีถอนเงิน
➤ ใช้เครื่องตัดกระดาษในการทำลายเอกสารสำคัญก่อนทิ้งลงถังขยะ



➤ สังเกตและสงสัยอีเมลที่ส่งเข้ามา ตรวจสอบที่มาของอีเมลก่อน และพยายามอย่าเปิดเผยข้อมูลส่วนตัวทางอีเมล
➤ หมั่นตรวจสอบและสังเกตใบเรียกเก็บเงินและเอกสารจากธนาคาร
➤ หลีกเลี่ยงการโพสต์ข้อมูลส่วนตัวมากเกินไปในโซเชียลมีเดีย โดยเฉพาะเฟซบุ๊ก
➤ ใช้เว็บไซต์ที่มีความปลอดภัยและน่าเชื่อถือเท่านั้นสำหรับการซื้อสินค้าออนไลน์หรือการทำธุรกรรมทางการเงิน



ที่มา : ขอขอบคุณสถานีวิทยุโทรทัศน์บูรไน และ เว็บไซต์
www.secureverifyconnect.info

เตือนภัย เตือนใจ

โดย บุหรง

คอลัมน์เตือนภัย เตือนใจ ในจดหมายข่าวฉบับที่แล้ว บุหรงได้เล่าให้ท่านผู้อ่านฟังถึงคดีอาชญากรรมที่เป็นข่าวในหน้าหนึ่งของหนังสือพิมพ์ท้องถิ่นบรูไนกรณีหญิงชาว



บรูไนถูกข่มขืนและฆาตกรรมที่สวนสาธารณะ บุกิตซาร์บันดาร์ ซึ่งขณะนี้ทางตำรวจก็ได้เผยแพร่ภาพเหมือนของผู้ต้องสงสัยเพื่อตามหาตัวแล้ว แต่ก็ยังไม่สามารถจับกุมตัวผู้ต้องสงสัยมาดำเนินคดีได้

เป็นที่น่าตกใจว่า ในเดือนเดียวกันนี้ ได้เกิดเหตุอาชญากรรมที่รุนแรงอีกครั้ง โดยสื่อมวลชนได้รายงานข่าวคดีหญิงสาวชาวต่างชาติสองคนถูกอาชญากรทำร้ายร่างกาย ข่มขืนและปล้นทรัพย์ในห้องพักของโรงเรียน

อาชญากรรมครั้งนี้เกิดขึ้นในวันเสาร์ที่ 27 กันยายน 2557 เวลาประมาณ 1.30 น. ที่ห้องพักของห้องพักโรงเรียนประถมศึกษาจุงหัวเขตตูดง คนร้ายได้ลักลอบเข้าไปก่อเหตุทำร้ายร่างกายเหยื่อสตรีเคราะห์ร้ายสองรายซึ่งเป็นครูฝึกหัดชาวต่างชาติ อายุ 21 ปี เหยื่อสาวรายแรกถูกคนร้ายจับมัดตัวไว้ในห้องพัก ส่วนเหยื่อสาวอีกหนึ่งรายถูกคนร้ายข่มขืนกระทำชำเรา และปล้นทรัพย์สินของเหยื่อ ได้แก่ คอมพิวเตอร์ โทรศัพท์มือถือ กล้องถ่ายรูป มินิไอแพด และ เงินสดจำนวน 107 ดอลลาร์บรูไนก่อนหลบหนีไป

ตำรวจสามารถจับกุมผู้ต้องสงสัยรายนี้ได้แล้ว คือ นายยูรวันดี บูจิง ชายชาวบรูไน อายุ 22 ปี หลังการสอบสวนเบื้องต้น เจ้าหน้าที่ตำรวจได้ส่งสำนวนสอบปากคำให้แก่อัยการเพื่อยื่นฟ้องผู้ต้องหาต่อศาลชั้นต้น โดยในชั้นนี้ อัยการให้ผู้ต้องหารับทราบ 3 ข้อหา ได้แก่ ข่มขืนกระทำชำเรา ปล้นทรัพย์ และทำร้ายร่างกาย โดยจำเลยยังไม่ต้องรับสารภาพจนกว่าศาลจะนัดพิจารณาคดี แต่อัยการขออำนาจศาลเพื่อฝากขังผู้ต้องหาต่อ เพื่อให้เจ้าหน้าที่ตำรวจสอบสวนหาข้อเท็จจริงและรอผลการตรวจสอบหลักฐานทางนิติเวชเพิ่มเติม ศาลกำหนดวันพิจารณาคดีในวันที่ 14



ตุลาคม 2557 จากรายงานข่าวของหนังสือพิมพ์ล่าสุดทราบว่า เหี้ยอคราะห์ร้ายทั้งสอง รายเตรียมตัวเดินทางกลับประเทศตนแล้ว

เกี่ยวกับเรื่องนี้ Datin Adina รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงวัฒนธรรม เยาะชนและ กีฬาบรูไนได้ให้สัมภาษณ์สื่อมวลชนบรูไนสืบเนื่อง จากกรณีข่มขืนกระทำชำเราทั้งสองคดีที่เกิดขึ้นใน บรูไนฯ โดยแสดงความหวังใว้ว่า เหตุการณ์ที่ เกิดขึ้นทั้งสองเหตุการณ์เป็นเรื่องที่สะเทือนใจและ น่าผิดหวังที่เกิดขึ้นในบรูไนฯ ดังนั้น หากผู้ใดที่พบ เห็นสิ่งผิดปกติหรือไม่ชอบมาพากล ขอให้แจ้ง



หน่วยงานที่เกี่ยวข้องหรือโทรศัพท์แจ้งสายด่วนหมายเลข 141 ได้ตลอด 24 ชั่วโมง



นอกจากนี้ ขอเตือนให้สตรีเตรียมความพร้อมในการ ป้องกันตนเองในทุกด้าน เช่น หลีกเลี่ยงการเดินทางยาม ค่ำคืนเพียงลำพัง โดยเฉพาะในสถานที่เปลี่ยวที่อาจตก เป็นเป้าหมายของคนร้าย เรียนวิชาศิลปะการป้องกันตัว รวมทั้ง ขอให้เป็นที่ปรึกษาของทุกคนในการดูแลความ ปลอดภัยให้แก่ตนเองและคนในครอบครัว การที่เราอยู่

ในสภาพแวดล้อมที่มีความสงบสุขและปลอดภัยมานาน อาจทำให้เราประมาทและละเลย การดูแลความปลอดภัย นับแต่นี้ต่อไป ต้องระมัดระวังและเพิ่มมาตรการรักษาความ ปลอดภัยให้มากขึ้น

สุดท้ายนี้ บุหรงขอให้พี่น้องชาวไทยในบรูไนฯ ทุกท่านโปรดระมัดระวังภัยรอบตัวที่เราอาจไม่ คาดคิดเพราะเห็นว่าบ้านเมืองบรูไนมีความสงบสุข และปลอดภัยนะคะ เพราะในขณะนี้ บรูไนฯ ก็เริ่มมี เหตุอาชญากรรมต่างๆ ซึ่งนับวันจะเพิ่มและรุนแรง มากขึ้น ขอให้พวกเราทุกคนตั้งอยู่ในความไม่ ประมาท และระมัดระวังตัวกันนะคะ ส่วนเรื่องคดี หากทราบความคืบหน้าประการใด บุหรงจะนำมาเล่าให้ฟังกันอีกคะ



เกร็ดสุขภาพ

โรคซึมเศร้า

โรคซึมเศร้าเป็นภาวะผิดปกติทางด้านจิตใจ โดยผู้ป่วยมักจะมีอารมณ์หดหู่ รู้สึกไม่มีคุณค่า ซึ่งในรายที่มีภาวะนี้รุนแรงก็จะส่งผลกระทบต่อทั้งความสัมพันธ์ในครอบครัว การดำรงชีวิตประจำวัน และหน้าที่การงานได้ ปัจจุบันประเทศไทยมีผู้ป่วยโรคซึมเศร้าอยู่ประมาณร้อยละ 5 ของประชากรทั้งหมด



สาเหตุของโรคซึมเศร้า

โรคซึมเศร้าเกิดจากความผิดปกติของสารเคมีบางอย่างในสมอง โดยเกิดจากการที่โมเลกุลของสาร serotonin และ norepinephrine ในสมองลดลง ซึ่งสาเหตุที่ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงของสารเหล่านี้ อาจเกิดจากความเครียด โดยเฉพาะความเครียดเรื่องงาน หรือมีความทุกข์เรื้อรังที่ไม่ได้รับการแก้ไข เช่น การสูญเสียคนในครอบครัว ทรัพย์สิน หน้าที่การงาน หรือสูญเสียความภาคภูมิใจ

รู้ได้อย่างไรว่าเป็นโรคซึมเศร้าแล้ว?

สำหรับคนทั่วไปหากมีเรื่องเศร้าใจหรือไม่สบายใจก็จะมีอาการหดหู่หรือเศร้าใจในช่วงระยะเวลาสั้น ๆ หากปรับตัวได้ก็จะหายเศร้า แต่สำหรับผู้ที่ป่วยโรคซึมเศร้าจะมีความทุกข์ ความเศร้า และความหดหู่ติดต่อกันนานกว่า 2 สัปดาห์ขึ้นไป กลางคืนจะหลับยาก



และตื่นเช้ากว่าปกติ โดยในช่วงเช้าจะรู้สึกเศร้าและหดหู่มาก นอกจากนั้นก็จะมีภาวะอารมณ์ไม่สดชื่น รู้สึกว่าตนเองไม่มีคุณค่า เบื่ออาหาร น้ำหนักลดลง และยังมีอาการทางร่างกายร่วมด้วย เช่น ปวดศีรษะ ใจสั่น ตกใจง่าย ซาตามตัว ซึ่งหากมีอาการทั้งสองด้านรวมกันก็จะเป็นสัญญาณเตือนว่าโรคซึมเศร้ากำลังจะมาเยือนแล้ว ซึ่งมีความจำเป็นที่จะต้องได้รับการรักษา มิเช่นนั้นจะมีผลกระทบต่อสมาธิ

ความสามารถ และคุณภาพในการปฏิบัติงาน ตลอดจนภาวะแทรกซ้อนที่น่ากลัวซึ่งก็คือ เกิดความคิดที่จะฆ่าตัวตาย

กลุ่มเสี่ยงโรคซึมเศร้า

โรคซึมเศร้าสามารถเกิดขึ้นได้กับคนทุกเพศทุกวัย แต่พบได้
มากในคนวัยทำงานที่มีอายุ 30 ปีขึ้นไปซึ่งต้องพบกับ

ความเครียดบ่อย ๆ และคนวัยกลางคนจนถึงวัยสูงอายุ และที่

สำคัญโรคซึมเศร่ายังมีความเกี่ยวข้องกับพันธุกรรมอีกด้วย หากคนในครอบครัวมีประวัติ
เป็นโรคซึมเศร่าก็มีโอกาสเสี่ยงที่จะเป็นโรคซึมเศร่ามากกว่าคนทั่วไป



โรคซึมเศร่ารักษาได้

วิธีการรักษาโรคซึมเศร่าที่ดีที่สุดก็คือการให้ยา โดยปัจจุบันมียารักษาโรคซึมเศร่าที่ให้ผลดี
และออกฤทธิ์เร็วกว่าในอดีตมาก โดยอดีตต้องใช้ระยะเวลาประมาณ 6 – 8 สัปดาห์ยาจึง



จะออกฤทธิ์ ในขณะที่ปัจจุบันใช้ระยะเวลาเพียง 2 – 3 สัปดาห์ยา ก็จะ
ออกฤทธิ์เต็มที่ และช่วยให้ผู้ป่วยกลับมาใช้ชีวิตประจำวันได้เหมือนคน

ปรกติทั่วไป นอกจากการรักษาด้วยยา สถานพยาบาลบางแห่งอาจ

พิจารณาใช้การบำบัดทางจิตและพฤติกรรมบำบัดร่วมด้วย ซึ่งก็จะทำ

ให้การรักษาได้ผลดีขึ้นและหายเร็วขึ้น อย่างไรก็ตามการเลือกวิธีการ

รักษานั้นขึ้นอยู่กับความรุนแรงของโรคและดุลพินิจของแพทย์ผู้ทำการรักษาเป็นหลัก

โรคซึมเศร่าหายได้เองหรือไม่?

หากไม่ได้รับการบำบัดรักษา ผู้ป่วยโรคซึมเศร่าก็อาจจะมีอาการ

ดีขึ้นและค่อย ๆ หายจากภาวะซึมเศร่าเองได้ แต่ในช่วง

ระยะเวลา 6 เดือน – 1 ปีที่จะรอให้โรคหาย ผู้ป่วยก็จะได้รับ

ความทุกข์ทรมานมาก โดยบางรายน้ำหนักตัวอาจจะลดลงมาก และไม่มีสมาธิ ทำให้ผล

การเรียนหรือผลการปฏิบัติงานลดลง เพราะฉะนั้นผู้ที่ป่วยเป็นโรคซึมเศร่าจึงควรเข้ารับ

การรักษาจากแพทย์มากกว่ารอให้อาการหายไปเอง



รับมือโรคซึมเศร้า

สำหรับการดูแลตนเองของผู้ป่วยโรคซึมเศร้าคงต้องปรับเปลี่ยน ทั้งในส่วนของตนเองโดยการคิดบวกและมองโลกให้สดใสขึ้น พร้อมทั้งปรับเปลี่ยนสิ่งแวดล้อมที่ทำให้เกิดความเครียดด้วย นอกจากนี้คนรอบข้างก็มีส่วนสำคัญในการช่วยเหลือผู้ป่วยโรคซึมเศร้า เพราะหากคนรอบข้างมีความเข้าใจ และให้กำลังใจ



ผู้ป่วย ก็จะทำให้ผู้ป่วยมีกำลังใจในการที่จะต่อสู้ชีวิตต่อไป อย่างไรก็ตามมีการค้นพบว่าการออกกำลังกายจะช่วยทำให้ผู้ป่วยโรคซึมเศร้ามีอาการดีขึ้นด้วย โดยเฉพาะการออกกำลังกายเป็นประจำ สัปดาห์ละ 3 – 4 วัน วันละประมาณครึ่งชั่วโมงขึ้นไป ดังนั้นการชวนกันไปออกกำลังกายก็จะเป็นอีกวิธีหนึ่งที่คนรอบข้างสามารถช่วยดูแลผู้ป่วยโรคซึมเศร้าได้



5 ข้อคิด พิชิตโรคซึมเศร้า

1. ออกกำลังกายเสริมพลังกายและพลังใจ กระตุ้นให้ร่างกายหลั่งฮอร์โมนชนิดดีและสารสื่อประสาทที่ทำให้อารมณ์ดีและมีความสุข
2. ผ่อนคลาย สลายเครียด หากิจกรรมหรืองานอดิเรกที่ชอบทำเมื่อมีเวลาว่าง
3. ทำสมาธิ พิชิตความเศร้า การทำสมาธิช่วยให้รู้สึกสงบ ลดความฟุ้งซ่านและความวิตกกังวลได้เป็นอย่างดี
4. อาหารดี อารมณ์ดี การกินอาหารสุขภาพ รวมทั้งลดการกินน้ำตาล จะช่วยให้สมองหลั่งฮอร์โมนและสารสื่อประสาทตามปกติ
5. มองโลกแง่บวก เพิ่มพลังใจ ฝึกมองปัญหาว่าเป็นเรื่องปกติ หากปัญหาบางอย่างอยู่เหนือการควบคุมก็ควรยอมรับว่าทำดีที่สุดแล้ว ไม่ควรโทษตัวเองและมองว่าตัวเองไร้ค่า



ที่มา : ขอขอบคุณข้อมูลจาก กรมสุขภาพจิต กระทรวงสาธารณสุข

รู้จักบรูไนฯ เข้าใจอาเซียน

โดย เตตาริก

ที่ผ่านมาคอลัมน์รู้จักบรูไนฯ เข้าใจอาเซียนได้นำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับประเทศบรูไนฯ ผ่านการแนะนำอาหารประจำชาติประจำถิ่นไปแล้ว ในฉบับนี้ เตตาริกขอแนะนำความรู้เกี่ยวกับขนบธรรมเนียมประเพณีของบรูไนฯ มาแนะนำอย่างย่อ บรูไนฯ เป็นประเทศที่ชาวมลายูยังคงรักษาขนบธรรมเนียมประเพณีมลายูแต่ดั้งเดิมไว้เป็นอย่างดี โดยเฉพาะเรื่องการจัดงาน ซึ่งมีความน่าสนใจทีเดียว



บรูไนฯ เป็นประเทศเล็กและมีจำนวนประชากรเพียงประมาณ 4 แสนคนเท่านั้น ชาวบรูไนส่วนใหญ่เป็นชาวมลายู นับถือศาสนาอิสลาม และยังคงยึดมั่นและรักษาขนบธรรมเนียมประเพณีดั้งเดิมที่สืบทอดมาจากอดีตจนถึงปัจจุบัน ประเพณีการจัดงานของชาวบรูไนเชื้อสายมลายูจะอุปโลกน์ให้เจ้าบ่าวและเจ้าสาวเป็นเสมือนพระราชากับพระราชมารดาและพระราชินีในวันแต่งงาน โดยชุดแต่งงานก็จะมีลักษณะคล้ายกับฉลองพระองค์ของพระราชากับพระราชินีเช่นกัน

การจัดงานของชาวบรูไนเชื้อสายมลายูที่สมบูรณ์นั้นมีขั้นตอนหลายขั้นตอน โดยปกติจะใช้เวลาเป็นสัปดาห์หรือหลายสัปดาห์เลยทีเดียว มีขั้นตอน ดังนี้ค่ะ



1. Berjarum-jarum / Bersuruh หรือพิธีสู่ขอ โดยญาติผู้ใหญ่ของฝ่ายชายจะเดินทางมาพบญาติผู้ใหญ่ฝ่ายหญิงที่บ้านของฝ่ายหญิงเพื่อสู่ขออย่างเป็นทางการ และหารือเตรียมการสำหรับพิธีหมั้น

2. Malam Berjaga-jaga หรือคืนเฝ้า ถือเป็นจุดเริ่มต้นขั้นตอนการจัดงานอย่างเป็นทางการ ในอดีต คนในครอบครัวทั้งสองฝ่ายจะร่วมร้องรำทำเพลงโดยใช้เพลง

พื้นเมืองหรือมีการละเล่นในเวลาากลางคืน แต่ในปัจจุบันอาจเปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัย เช่น การร้องเพลงโดยใช้คาราโอเกะ และเล่นเกมส่วมสมัยกัน

3. Mengantar Tanda & Berian หรือการส่งของหมั้น ญาติของฝ่ายหญิงและฝ่ายชายจะมาพบปะกันในวันศุกร์หรือวันอาทิตย์ โดยฝ่ายชายจะนำของกำนัลต่างๆ มาเพื่อหมั้นหมาย เช่น เงินสด แหวน กำไล ของกำนัลสำหรับพี่น้องของฝ่ายหญิง ซึ่งสองฝ่ายสามารถตกลงจำนวนเงินและของกำนัลที่ฝ่ายชายต้องให้ฝ่ายหญิงตามความพร้อมและความเหมาะสม



4. Akad Nikah หรือพิธีมงคลสมรสตามหลักศาสนาอิสลาม เจ้าบ่าวเจ้าสาวจะต้องไปประกอบพิธีที่มีสยิดตามวันและเวลาที่นัดหมาย โดยเจ้าบ่าวเจ้าสาวจะได้รับการอวยพรจากอิมามและผู้เข้าร่วม



5. Bebadak Mandi หรือพิธีเจิมแป้งแก่คู่บ่าวสาว พิธีนี้จะจัดขึ้นในตอนกลางคืน โดยเจ้าบ่าวและเจ้าสาวจะสวมใส่ชุดประจำชาติมลายูพร้อมประดับด้วยถนิมพิมพารณ์อย่างเต็มที่ แต่ต้องแยกห้องกันประกอบพิธี เมื่อได้ฤกษ์แล้ว เจ้าสาวจะถูกพาที่ห้องและให้นั่งบนตั่งพิเศษสี่เหลี่ยมขนาดใหญ่ หลังจากปิดม่านแล้ว ญาติผู้ใหญ่ของเจ้าสาวและผู้ใหญ่ที่เคารพนับถือจะนำแป้งเปียกมาเจิมที่มือของเจ้าสาว

6. Menghantar Badak & Pacar หรือพิธีส่งแป้ง โดยฝ่ายเจ้าบ่าวจะนำของขวัญ ได้แก่ เทียน 4 เล่ม แป้ง น้ำหอม เครื่องสำอาง เครื่องประดับ ผ้า 'Kain Jong Sarat' ชุดสีขาวขลิบด้วยด้ายสีทอง และของขวัญที่มีค่าอื่น ๆ มาให้ฝ่ายเจ้าสาว และฝ่ายเจ้าสาวก็จะนำของขวัญ ได้แก่ น้ำหอม เครื่องหอม แป้ง และชุดประจำชาติมลายู มามอบให้แก่ฝ่ายเจ้าบ่าวเช่นกัน แต่ปัจจุบันพิธีนี้ได้ถูกยกเลิกไปแล้ว



7. Naik Kahwin/ Bersanding พิธีนี้ถือเป็นขั้นตอนที่สำคัญที่สุดของการแต่งงาน คู่บ่าวสาวจะแต่งกายด้วยชุดแต่งงานพร้อมเครื่องประดับ เมื่อเจ้าบ่าวมาถึงบ้านเจ้าสาว ก่อนเข้าไปในเขตบ้านเจ้าสาว อิหม่าม (หรือพ่อของเจ้าสาว) จะให้เจ้าบ่าวทำพิธี



‘Pusar Naga’ โดยการหมุนตัวทวนเข็มนาฬิกา 3 รอบ และก่อนเข้าประตูบ้านเจ้าสาว เจ้าบ่าวจะต้องทำพิธี ‘Membasuh Kaki’ หรือ การชำระล้างเท้าเจ้าบ่าวด้วยน้ำที่ใสในเหยือกพิเศษ ‘Kiri’ และตามด้วยการโรยเท้าด้วยข้าวเหลือง (แต่ในปัจจุบันพิธีการล้างเท้าได้ยกเลิกไปแล้ว) หลังจากนั้น อิหม่ามจะนำเจ้าบ่าวไปยังแท่นพิธีเพื่อ

พบกับเจ้าสาว และนำมือของเจ้าบ่าวไปแตะบนศีรษะของเจ้าสาว และให้เจ้าบ่าวนั่งลงข้าง ๆ เจ้าสาว จากนั้นอิหม่ามจะสวดมนต์เพื่อขอบคุณพระอัลเลาะห์ ถือเป็นอันเสร็จพิธี

8. Malam Berbadak/ Masuk Berbadak หรือ พิธีเจิมแป้งเจ็ดสีแก่เจ้าสาว พิธีนี้มักจัดในตอนกลางคืน โดยเจ้าบ่าวและเจ้าสาวต้องพักรอแยกห้องกัน พิธีนี้เจ้าบ่าวและเจ้าสาวจะสวมชุดแต่งงานและประดับด้วยเครื่องถนิมพิมพาภรณ์แบบมลายูดั้งเดิม เมื่อถึงเวลาฤกษ์นัดหมาย เจ้าสาวจะถูกนำมานั่งที่แท่นทำพิธี หลังจากนั้น ญาติผู้ใหญ่และญาติสนิทของเจ้าสาวจะนำแป้งมาเจิมบนมือของเจ้าสาว ในอดีต จะต้องมีแป้งครบทั้ง 7 สี แต่ในปัจจุบัน อาจลดจำนวนลงน้อยกว่า 7 สีได้



9. Berambil-ambilan พิธีการนี้จะมีขึ้นที่บ้านของเจ้าสาว หลังเวลาละหมาดรอบสุดท้ายของวัน หรือ Isyak เป็นต้นไป ทั้งเจ้าบ่าวและเจ้าสาวจะขึ้นไปนั่งเคียงคู่กันบนตั่งพิธีอีกครั้ง โดยมีญาติสนิทของทั้งสองฝ่ายเข้าร่วมพิธี

10. Mulih 3 Hari พิธีนี้จะมีขึ้น 3 วันหลังจากพิธี Bersanding (ข้อ 7) เพื่อให้เจ้าบ่าวได้กลับไปเยี่ยมพ่อแม่ เมื่อเจ้าบ่าวกลับมาบ้านเจ้าสาว จะต้องนำแหวน/กำไล/ต่างหูทองคำและเงินสดจำนวนหนึ่งมาให้แก่เจ้าสาวอีกครั้ง

พิธีแต่งงานแบบมลายูที่กล่าวมานั้น มีส่วนคล้ายประเพณีการแต่งงานในประเทศมาเลเซียเช่นกัน แต่ชาวบรูไนนิยมปฏิบัติตามประเพณีการแต่งงานที่สืบทอดต่อกันมา โดยไม่นำวัฒนธรรมของชาติอื่นมาผสมผสานจึงมีเอกลักษณ์ในแบบฉบับของบรูไนเอง มารยาทในการเข้าร่วมงานแต่งงานของชาวมลายูนั้น แยกที่เดินทางไปร่วมงาน จะสวมใส่ชุดประจำชาติแบบมลายู โดยหญิงจะแต่งกายด้วยชุดบาจู กูรง (Baju



Kurung) ส่วนชายแต่งกายด้วยชุด บาจู จารา มลายู (Baju Cara Melayu) ธรรมเนียมปฏิบัติในการเข้าร่วมงานแต่งงานของบรูไน ญาติสนิทและแขกผู้มาร่วมงานหญิงและชายต้องนั่งแยกกัน ในอดีตที่ผ่านมา คู่สมรสชาวบรูไนนิยมแต่งงานที่บ้าน แต่ปัจจุบัน

มีคู่สมรสชาวบรูไนเลือกจัดงานแต่งงานที่โรงแรมมากขึ้น แต่ก็ยังคงไว้ซึ่งประเพณีการแต่งงานแบบมลายูดั้งเดิมเป็นอย่างดี

รู้เฟื่องเรื่องภาษามลายู

ภาษาไทย	ภาษามลายู	ภาษาอังกฤษ
โรงภาพยนตร์	Pawagam	Cinema
คำอ่าน	(พา-วา-กัม)	(ซี-นี-มา)
ลงทะเบียน	Berdaftar	Registration
คำอ่าน	(เบอร์-ดาฟ-ตาร์)	(รี-จีส-เตร-ชัน)
สถานีตำรวจ	Balai polis	Police station
คำอ่าน	(บา-ไล-โป-ลิส)	(โพ-ลิส-สเต-ชัน)
หมายเลขห้อง	Nombor bilik	Room number
คำอ่าน	(นม-โบร์-บิ-ลิก)	(รุม-นัม-เบอร์)

กองบรรณาธิการ

บรรณาธิการ : นางศิริพร ชัยมงคล
(อัครราชทูต)

กองบรรณาธิการ : นายวิฑูร
สุขะวัฒนกุล (อัครราชทูตที่ปรึกษา)

นายปิยะพงษ์ นันต์ธนะ
(อัครราชทูตที่ปรึกษา)

นางอัญชลี เรืองขจร

นายสมชาย อังสนันท์สุข

นางรัชณี เต่งเจริญสุข

นางสาวศรีลักษณ์ พาร์สันส์

นางประทับใจ ธรรมรังษี

นายอับดุลวาริส บิลังโหลด

นางสาวร่ำแพน ทองนิ่ม

นายชุลกิพลี หะยีหะมะ

หากท่านมีปัญหาข้อสงสัย

ข้อเสนอแนะ หรือติชม สามารถ

ติดต่อโทรศัพท์หมายเลข 2653108-9

โทรสาร 2653032 อีเมลล์

thaiemb@brunet.bn

หรือเฟสบุ๊ค

facebook.com/rtebandar



จากกองบรรณาธิการ

ในช่วงเดือนที่แล้ว พวกเราชาวไทยก็คงได้ร่วมกันส่งกำลังใจเชียร์นักกีฬาทีมชาติไทยในการแข่งขันกีฬาเอเชียนเกมส์ที่ประเทศเกาหลีใต้กันอย่างเต็มที่นะคะ ซึ่งก็เป็นที่น่ายินดีที่นักกีฬาไทยเราประสบความสำเร็จได้เหรียญรางวัลมากเป็นอันดับที่ 6 เลยทีเดียว การเล่นกีฬาหรือออกกำลังกายยามว่างก็ถือเป็นสิ่งที่พวกเราควรยึดถือปฏิบัติเป็นประจำนะคะ เพราะนอกจากช่วยให้เรามีสุขภาพกายที่ดีแล้ว ยังช่วยส่งเสริมสุขภาพจิตที่ดี ทำให้เราเริงแจ่มใสได้ด้วยค่ะ และที่สำคัญอย่าลืมเล่นกีฬากันอย่างเป็นมิตรและมีน้ำใจนักกีฬาให้แก่อีกด้วยนะคะ หากท่านมีคำแนะนำหรือติชมประการใดเกี่ยวกับจดหมายข่าว สามารถส่งมาที่ทีมงานกองบรรณาธิการได้ทุกเมื่อนะคะ สวัสดีค่ะ